

**Sreda, 16. mart 2005. godine**

**Svedok L-64**

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.20h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite sedite.

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Whiting, izvolite. Gospodine, podsetio bih vas na svečanu izjavu koju ste dali na početku svog svedočenja da ona još uvek važi.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala, časni Sude. Molio bih privatnu sednicu.

**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

### **GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC WHITING – NASTAVAK**

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, kada smo juče prekinuli sa raspravom, opisivali ste ulogu Qerqizija u Lapušniku/Llapushnik.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada bih nastavio dalje i postavio bih vam nekoliko pitanja o ulozi Čelikua u Lapušniku/Llapushnik tokom druge polovine maja, juna i jula meseca 1998. godine. Možete li nam reći koliko ste otprilike puta videli Čelikua u Lapušniku/Llapushnik tokom tog perioda?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nekoliko puta.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li biti nešto određeniji? Je li to bilo više od tri puta, više od pet puta, više od deset puta? Možete li biti konkretniji?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Možda desetak puta.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate bilo koje konkretne prilike u kojoj ste ga videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Sećam se da sam ga video dva puta tokom ceremonije polaganja zakletve. Jednom kada nam je doneo protivavionski top kalibra 12,7 milimetara, a drugi put ne znam zašto je došao, ali i tada sam ga video.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li da nam opišete šta se desilo tada kada je doneo protivavionski top?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Trebalo nam je oružje i mi smo ga tražili. Mislim da je to bilo u julu mesecu kada nam je to oružje dopremljeno.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A gde ste ga videli da je doneo oružje?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bilo je to u *odi* [muška soba u albanskom domaćinstvu], u prostoriji u blizini štaba. To je bila velika prostorija gde se nalazila i klinika, i sećam se da je oružje doneo u dvorište ispred te prostorije.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se nešto dogodilo tom prilikom kada je doneo oružje ili ste ga samo videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Samo sam otišao da vidim kako izgleda to oružje. Bili smo veoma srećni što smo ga dobili.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kuda je odneto oružje? Gde je u Lapušniku/Llapushnik to oružje završilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To oružje smo koristili neko vreme. Preduzeli smo mere potrebne da ga transportujemo i onda smo ga prevezli na položaj broj 3. I ostalo je tamo sve do kraja rata u julu mesecu, kad smo se povukli iz Lapušnika/Llapushnik. Do tada je bilo tamo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li ste ikada videli Qerqizija i Çelikua zajedno u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jesam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li da nam opišete njihov odnos?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Tokom ceremonije polaganja zakletve, Qerqizi je bio taj koji je izdavao naređenja. Bili su u blizini. U nekim drugim prilikama su međusobno razgovarali. Ponekad su razgovarali u prisustvu drugih vojnika.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate da li je Qerqizi dobijao naređenja od Çelikua?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Smatrali smo da je tako. Svi mi smo to mislili, od samog početka kada je rečeno da će Qerqizi dobijati naređenja i prenositi ih nama.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Osim ovog što ste već opisali, tog sastanka na početku sa Qerqizijem i Çelikuom, šta vas je još navelo da zaključite da je Qerqizi dobijao naređenja od Çelikua?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je bilo opšte poznato. Svi smo znali ko je naš komandant i kome on treba da se obrati za druga naređenja ili za druge akcije.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li nam dati neki konkretan primer naređenja koja je Qerqiz dobio od Çelikua?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Na primer, mogu vam reći čega se sećam u ovom trenutku. Jednom prilikom kad sam hteo da se obratim Çelikuu, prvo sam otišao kod Qerqizija. Imao sam razlog da se sastanem sa Çelikuom, ali Qerqizi mi je rekao da moram da napišem pismenu molbu i da moram da je predam njemu. To sam i uradio. Predao sam mu tu molbu, a on ju je onda prosledio Çelikuu. Ali nikad mi nije odgovoreno na tu molbu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada je to bilo?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je bilo u junu mesecu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate još nekih konkretnih primera naređenja za koja ste saznali da su došla od Çelikua a bila su upućena Qerqiziju?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Svi smo znali da je naš komandant bio Qerqizi, a da je iznad njega u Klečki/Klečkë bio Çeliku kao osoba odgovorna za tu teritoriju. Sasvim sigurno je i iznad njega bio neko, ili više njih, ali ne znam ko. Tako je išao taj komandni lanac do Çelikua.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pitao sam vas za naređenja. Sada ću vas pitati o nečem drugom. Da li znate da li je Qerqizi podnosio izveštaje Çelikuu o tome šta se događalo u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, redovno. Bili su u kontaktu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako to znate?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zato što je, kada bi se nešto dogodilo u Lapušniku/Llapushnik, on morao da podnese izveštaj o tome, kako bi mu bilo savetovano šta dalje da preduzme.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pitanje je: kako vi znate da je on podnosio izveštaje i dobijao savete?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zato što je redovno odlazio tamo na razgovor. Sada vam mogu navesti jedna primer. To je bilo uveče 25. jula. Ceo dan smo se borili, bio je to prvi napad u kom smo učestvovali. Korišćena su razna oružja: granate, rakete, bojni otrovi. Bili smo veoma umorni. Nismo više mogli da pružamo otpor. Mislili smo da su nam se Srpske snage veoma približile. Te večeri smo sreli Qerqizija i Ymera [Allushani] na jednom raskršću koje povezuje dva punkta, položaj broj 1 i položaj broj 2. Zadržali smo se oko pola sata. I oni su bili jako umorni, Ymer je gotovo spavao, i svi su ležali. I kad sam ih pitao da li neko može da nam dođe u pomoć... jer, rekao sam im, više ne možemo da držimo stražu tokom noći... Svi su spavali, verovatno i zbog tih otrova koji su korišćeni protiv nas. Možda je to bio i jedan metak od 8mm koji je širio otrov, iz njega je izašao beli prah ili dim i zbog toga nam je svima počela da teče voda iz usta, bili smo svi jako iscrpljeni. To je bio problem i tražio sam pojačanje. Nakon tog razgovora, Qerqizi i Ymer su otišli u Klečku/Klečkë da se konsultuju, da traže savet i pomoć u štabu u Klečki/Klečkë, da dovedu pojačanje, jer naređenje koje smo mi dobili je bilo da se suprotstavimo neprijatelju i da se ne povlačimo sa položaja. Oni su otišli tamo te iste noći. Ne znam kad su se vratili, ali ujutro su doneli top, bestrzajni top. A sledećeg jutra je Ymer poginuo, a Qerqizi je bio u blizini. Nisam video kada je poginuo. Ali to je ono što smo čuli i u šta smo svi verovali.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste razgovarali sa Ymerom ili sa Qerqizijem kada su se vratili 26. jula iz Klečke/Klečkë?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Ymer je poginuo 26. jula na položaju broj 5. A tog dana Qerqizija nisam video.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate da li se i on vratio iz Klečke/Klečkë tog dana?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislite 25. jula? U noći 25. jula su se vratili i doneli onaj top koji sam pomenuo. To je ono što sam znao, jer do tog dana nismo imali top.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Rekli ste da niste videli Qerqizija. Kako onda znate da se vratio sa topom?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ujutro smo videli top. A oni su otišli u štab kako bi zatražili pomoć i sa sobom su doneli top.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ali moje pitanje je: kako znate da su baš oni doneli top? Da se malo vratimo unatrag. Kada ste rekli "oni su doneli top", na koga ste tačno mislili? Ko su "oni"?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislio sam na Ymera i Qerqizija. Rano ujutro tog dana, kad smo došli na položaj, od nekoga sam čuo da sada imamo top, da nam je dopremljen top. Nisam ih video kako ga donose, ali znam da su oni otišli da zatraže oružje i pojačanje.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** U tom razdoblju, u maju, junu i julu mesecu, da li ste u bilo kom trenutku otišli u Ladrovac/Lladroc po oružje? Možda sam pogrešno izgovorio.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jesam. Ladrovac/Lladroc.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate kada je to bilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Bilo je to u julu, početkom jula meseca.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I kako se to dogodilo? Možete li Pretresnom veću objasniti kako se to dogodilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bilo je veče, bio sam blizu kuhinje. Do mene su došli neki vojnici i rekli su mi da smo dobili naređenje da idemo u selo Ladrovac/Lladroc i da pokupimo oružje od ljudi koji su imali dozvolu za posjedovanje oružja: lovačke puške, pištolje i slično. To smo inače radili po selima u blizini gde su ljudi imali zakonito oružje. Otišli smo u to selo i skupili oružje, što je trajalo do kasno u noć i doneli oružje u Lapušnik/Llapushnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate ko je izdao naređenje za to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam. Kad nam je rečeno da smo dobili naređenje da idemo, jedna od osoba koja je to rekla, bila je osoba odgovorna za položaj broj 4. I ja sam mu verovao kad je rekao da je dobio to naređenje, pretpostavljam od Qerqizija. Ali ne znam tačno ko mu je izdao naređenje.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Šta se dogodilo kada ste to oružje doneli u Lapušnik/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Oružje smo doneli te noći u Lapušnik/Llapushnik. Jednom vojniku sam dao pištolj. I te iste noći ja sam otišao u svoje selo. Morao sam da odem kako bih majku ubedio da ode iz kuće, jer je odbijala da pobegne uprkos opasnosti koja je pretila mojoj porodici. Odbijala je da pređe u područje pod kontrolom OVK. Kad sam se vratio uveče, popodne, sreo sam neke svoje drugove koji su učestvovali u toj akciji. Rekli su mi da ih je, zbog naše akcije u Ladrovcu/Lladroc, Čeliku pozvao u Klečku/Klečkë i razoružao ih. Oduzeo im je oružje zbog te operacije u Ladrovcu/Lladroc. I rekli su mi da i ja moram da odem tamo i da predam svoje oružje, jer smo kažnjeni da 15 dana ne nosimo oružje. To je bila uobičajena kazna tada. Sreo sam Qerqizija i on mi je rekao da odem u Klečku/Klečkë i ponesem oružje. Ne sećam se da li mi je rekao da ću morati da



predam oružje i da sam kažnjen. Ali otišao sam u Klečku/Klečkë. Razoružavanje vojnika usred rata za mene je bilo nešto neprihvatljivo. Bilo je to kao da kažete vojniku da pređe na srpsku stranu. Ja sam odbio to naređenje, prigovorio sam, rekao sam da neću predati svoje oružje, jer Čeliku mi i nije kupio to oružje. Ono je bilo moje i nisam želeo da ga predam. Obavestili su ga o tome i istog tog dana ili sledećeg oduzeto je oružje drugim vojnicima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Postavio bih vam nekoliko pitanja o tome što ste nam sada rekli. Da li znate zašto ste vi i drugi vojnici bili razoružani? Koji je bio razlog za to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zato što smo to uradili bez Čelikuovog znanja. Tako smo mi bar shvatili. Ta naša akcija nije bila odobrena iz Klečke/Klečkë.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A koja operacija tačno nije bila odobrena iz Klečke/Klečkë?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da sam objasnio da smo otišli u selo Ladrovac/Lladroc kako bismo pokupili oružje od stanovnika. A nakon tog dana saznao sam da je Čeliku vratio to oružje vlasnicima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kad ste otišli u Klečku/Klečkë, kome ste rekli da odbijate to naređenje i da mu se protivite? Kome ste to rekli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nisam otišao u Klečku/Klečkë. Razgovarao sam sa Qerqizijem u Lapušniku/Llapushnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Onda je došlo do nesporazuma. Dakle, niste otišli u Klečku/Klečkë nakon što su vas obavestili da će vas razoružati?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, nisam otišao u Klečku/Klečkë. Rekao sam da sam se u Lapušniku/Llapushnik sreo sa svojim drugovima koji su prethodne noći bili sa mnom u toj akciji. I oni su mi rekli šta se dogodilo. Posle nekog vremena Qerqizi je došao i rekao mi da i ja moram da odem u Klečku/Klečkë. Ali ja nisam otišao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I jesu li vas ikada razoružali?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A šta se desilo drugim vojnicima koji su bili razoružani?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Vraćeno im je oružje ili te noći ili sledećeg dana.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Uz pomoć sudskog poslužitelja pokazao bih vam jednu fotografiju.

**ADVOKAT WHITING:** To je iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006 na stranici broj 25, i nosi oznaku ERN U007-2200. Za zapisnik napominjem, izbrisao sam tekst koji se nalazi ispod fotografije.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li prepoznajete šta se nalazi na ovoj fotografiji?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A šta je to?





**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To liči na asfaltni put Priština/Prishtinë – Peć/Pejë. Nije takav put bio na početku... ali posle 20. maja taj put je tako izgledao. To je bilo izgrađeno kako bi se sprečio prolaz neprijateljskih tenkova. A na položaju broj 2 učinili smo isto.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A posle 20. maja, u junu i julu mesecu, da li je on i dalje ovako izgledao?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Posle nekog vremena, ovaj deo puta je bio blokiran šljunkom. Nekih 20-30 kubika peska ili šljunka. Ne sećam se tačno gde je to bilo. Često se događalo da kada put nije blokiran, da su kola dolazila iz pravca Peći/Pejë, a mi nismo mogli unapred da ih vidimo, tako da kad bi autom stigli do tog položaja, često su pucali. I zbog toga smo blokirali put.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala. Može ta fotografija da se skloni.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, posle podizanja barikada na putu, šta se događalo kada bi ljudi ili automobili stigli do barikade, ako vam je to poznato?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nije bilo mnogo kretanja. Bilo je samo sporadičnog kretanja putem. I vrlo se retko događalo da naiđu kola ili ljudi. Ali ako bi naišli, mi bismo ih pitali odakle dolaze, kuda idu, zbog čega putuju. To ih je pitao stražar koji se tamo nalazio.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li je stražar koji je bio tamo, mogao to da radi svojevolski ili je morao s nekim da se konsultuje?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U slučaju da se radilo o civilu, nije morao da prijavljuje. Ukoliko se radilo o vojniku koji je imao dozvolu, on ih je samo puštao. Ali ako su bile neka nepoznate osobe koje niko nije poznavao, zaustavljali su ih. Tražili su savet od pretpostavljenih pa su ih ili puštali ili ih slali nazad.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A na koji način bi tražili savet od pretpostavljenih?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ukoliko se radilo o našim vojnicima, neko bi otišao kod Qerqizija i tražio njegovo mišljenje, pitao ga šta da radi. Međutim, naši vojnici sa ove strane puta nisu imali velika ovlašćenja u poređenju sa onima sa druge strane puta, kao na primer vojnici *Pellumbi* ili *Guri* jedinice.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste poznavali osobu po imenu Agim Bytyçi ili Bujupi u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, on je iz sela Orlate/Arllat.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li se nešto njemu dogodilo u ovom periodu o kojem smo razgovarali, u maju, junu ili julu mesecu 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam tačno kada je on stigao, ali morao je biti jun mesec kada je on došao u Lapušnik/Llapushnik iz Nemačke. Bio je tridesetih godina, dakle mlad čovek iz sela Orlate/Arllat. On je ostavio svoju ženu i jedno ili dvoje dece u Nemačkoj i došao u rat. Ostao je otprilike 20 dana u Lapušniku/Llapushnik gde je u to vreme postojala jedna improvizovana prodavnica koja je prodavala piće i pivo. Mi smo ponekad pili ispred tog kioska. I nekako u to vreme je stigla zabrana da vojnici konzumiraju bilo kakav alkohol, uključujući i pivo. Dan ili dva nakon toga Agim je viđen da pije pivo i njegovo objašnjenje je bilo da mu



je lekar savetovao da pije jedno do dva piva dnevno jer je imao problema sa bubrezima. Bio je upozoren zbog nepoštovanja naredbe, i taj njegov postupak bio je prijavljen u Klečku/Klečkë. Ubrzo nakon toga bio je razoružan. Neki od nas su insistirali da mu se vrati oružje, međutim oružje mu nije vraćeno, i ja ga posle toga više nisam video. Ne znam da li se vratio u Nemačku ili je otišao negde drugde.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li znate ko je prijavio taj njegov postupak u Klečku/Klečkë?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Qerqizi. Qerqizi ga je video da pije pivo, on ga je upozorio i prijavio u Klečku/Klečkë.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako vi to znate?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To znam jer sam bio tamo prisutan kad je izdato naređenje da se ne pije alkohol. I kao što sam rekao, on je tamo bio nedelju dana otprilike, razgovarali smo, i kao što sam rekao, mnogi od nas su insistirali da mu se oružje vrati. Čak smo i apelovali kod Qerqizija da interveniše da mu se vrati oružje, ali to nije učinjeno.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** U julu...

**TUŽILAC WHITING:** U stvari, moramo da pređemo na privatnu sednicu, molim vas?

**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, sada ću vam predočiti dokazni predmet Tužilaštva broj P169, dnevnik uz pomoć... pa, nekoga.

**TUŽILAC WHITING:** Savršen tajming. Molim da ovo date svedoku. Hvala. I molim samo da poslužitelj pomogne svedoku da pronade stranicu koja nosi oznaku od broja ERN U003-7004 do broja U003-7009, a u engleskoj verziji to je na stranici broj 12.

**sekretar:** Možete li da ponovite broj za poslužitelja?

**TUŽILAC WHITING:** Nosi oznaku ERN U003-7004 do U003-7009.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, na tim stranicama tri puta je zapisan juli mesec 1998. godine. Da li znate kada su ti zapisi uneseni u tu knjigu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Verujem da je ovo zapisano krajem avgusta ili početkom septembra meseca.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li je to zapisano po vašem sećanju ili je to prepisano iz nekih beleški?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Ja sam imao beleške. Imao sam jednu staru svesku.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I samo da bi bilo jasno za zapisnik, kada kažete avgust ili septembar mesec, o kojoj godini govorite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** O 1998. godini.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada bih vas zamolio da pogledate prvu zabelešku iz jula meseca 1998. godine koja je na stranici koja nosi oznaku ERN U003-7004. Počinje rečima: "Jutro je bilo mirno i sa malo pokreta Srpskih snaga." Pogledajte to, koliko god vremena vam treba. Da li nam možete reći šta je u tom zapisu opisano?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Ova beleška opisuje početak dana, zatim kretanje Srpskih snaga u pravcu položaja Fuštice/Fushticë. Tamo se nalazila jedna od naših jedinica. Tu se pominju neka imena i događaji, otprilike.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate kada se u julu mesecu desio taj događaj?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, to je bilo 24. jula popodne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li je tog dana vođena borba u Fuštici/Fushticë?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, jeste. I trajala je do kasno uveče.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li ste vi učestvovali u toj bitci?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, ja sam učestvovao u bitci, ne direktno, ali smo otišli kao pojačanje. Nismo mogli da stignemo do položaja, ali smo se stacionirali na periferiji sela, a drugi su otišli tamo kao pojačanje. Izgledalo je da su se naši vojnici povukli sa položaja i da su ga Srbi napali i zauzeli, a onda su se i oni povukli. Imali su mnogo žrtava. Verovatno su pokupili tela njihovih palih boraca i povukli se.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Na početku se u nekim rečenicama govori o nekom Zenelu. I tu se kaže: "On je bio Zenelov zamenik", govori se o nekom drugom koga neću da pomenem, i kaže se: "...koji je imao rodbinske veze sa Qerqizijem i F. Limajem. Što se tiče njegove vojne obuke, on čak nije ni umeo da rukuje oružjem. Samo na mom položaju u Lapušniku/Llapushnik njegova puška je tri puta opalila slučajno. Ja sam mu rekao da tamo više ne dolazi." Da li se to stvarno desilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam tačno. Ali mislim da su bili u srodstvu. Videlo se da su bliski. Istina je da sam mu ja rekao da na položaj više ne dolazi. Tri puta kada je došao na položaj, njegovo oružje je slučajno opalilo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Govorite o Zenelu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da. A on je onda postao osoba odgovorna za položaj u Fuštici/Fushticë.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Dalje u ovom pasusu stoji: "Srpski oficir bacio je oružje, digao ruke i došao u rov gde je uhvaćen živ od strane naših ljudi." Vidite li to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, vidim.





**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A zatim, pri kraju te zabeleške kaže se: "Mi smo ispitivali srpskog oficira. On je kasnije priznao da je oficir. Molio je da ga ne ubijemo i zamolio da ga odvedemo pravo u šator oficira i da oni mogu da nam predaju preko pedeset tenkova, topova, mašinki i veliku količinu municije. Rekao je da će se povući za šest dana jer je oko 600 pripadnika elitne jedinice trebalo da stigne u Lapušnik/Llapushnik i da otvori put za Peć/Peje. Naša komanda na čelu sa F. Limajem nije bila zainteresovana za to, i kasnije te noći, negde oko ponoći, oni su ga polili sa dve litre benzina u Lipovici/Lipovicë i time je stvar završena." Da li vidite taj pasus?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, vidim. Tokom prevoda sada čuo sam da je bilo 600 elitnih pripadnika Hrvata. A to nije tačno, radi se o 600 pripadnika specijalaca, Plaćenika. Ne Hrvata, već Srba koji su trebali da stignu i napadnu klisuru u Lapušniku/Llapushnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je srpski oficir zaista bio uhvaćen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste vi bili prisutni kada je on uhvaćen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, ne. A po onome što ovde piše, neko bi mogao da zaključi da se pod "mi" podrazumevam i ja. Ali to "mi" se odnosi na pripadnike Oslobođilačke vojske Kosova, a ne na mene lično. Ja nisam bio tamo kada je on uhvaćen. Znam da je došlo do te bitke. Neki od mojih ljudi su u tome učestvovali. Srbi su mislili da nema pripadnika OVK u tom delu, i mislili su da je oblast minirana, pa su tamo otišli da mine deaktiviraju. Otvorili su vatru kada su Srbi prišli na 20-30 metara i srpski vojnici su bili ubijeni, mnogi od njih su poginuli na licu mesta. Jedan je bio ranjen. A srpski oficir je odbacio svoje oružje i predao se. Ušao je na položaj OVK i predao se. Zatim je ispitivan te noći. I molio je da ga puste i da mu se dozvoli da ode u Komorane/Komorane gde su se nalazili srpski položaji. I rekao nam je da ima municiju i tenkove. Ovde stoji broj 50, moguće da je bilo 50 tenkova. I rekao je da postoji mogućnost da uđemo u oficirski šator i da ponesemo oružje i municiju. U to vreme, jako je teško bilo nabaviti oružje preko albanske granice jer je bila minirana, i ljudi su ginuli na granici sa Albanijom. Ovaj Srbin je uhvaćen negde u Sedlaru/Shalë, ne znam tačno gde.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Hteo sam da vas prekinem na čas i da vas pitam o srpskom oficiru. Šta se dogodilo sa tim srpskim oficirima?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** On je uhvaćen i ispitivan. Kada smo otišli da pomognemo u Fušticu/Fushticë, tamo je bio Ymer sa Qerqizijem i još petoricom ljudi u vozilu. Bilo je još nekih ljudi iz Krajmirovca/Krojmir. Bio je tamo i Luan [Ramiz Qeriqi] i Shukri Buja, i mora da su oni bili ti koji su uhvatili tog oficira, jer Shukri Buja nije tamo dugo ostao. Kasnije sam čuo da je taj oficir, vojni oficir, bio zapaljen. Možda on nije stvarno bio oficir, ali tako se pričalo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Moje pitanje je: kako ste vi znali za sve te stvari koje su se desile ovom srpskom oficiru? Kako ste znali da se on predao, da je bio ispitivan i kasnije ubijen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kada smo pošli u pomoć, mi smo se već bili sastali sa vojnicima sa položaja u Fušticu/Fushticë. I iz razgovora sa njima smo saznali o tome kako je došlo do tog događaja. Na početku sam rekao da su i dvojica mojih



vojnika bili tamo, i kada sam sa njima o tome razgovarao, oni su mi ispričali istu priču.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste vi sami, u bilo kom trenutku, videli tog srpskog oficira?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Kada smo stigli, on je već bio premešten odatle. Jedan od naših ranjenih vojnika je takođe bio premešten odatle i prevezeni su bili u Sedlare/Shalë.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ikad videli telo srpskog oficira nakon što je bio ubijen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Video sam ga u Lipovici/Lipovicë. Ne znam da li je taj čovek bio pripadnik OVK ili civil, on je održavao vozila OVK. I na putu za Lipovicu/Lipovicë, kraj puta je bilo spaljeno jedno telo. Čizme nisu bile izgorele. I ovaj čovek, kog sam malopre pomenuo, rekao mi je da je to telo Srbina.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate identitet tog srpskog oficira, njegovo ime?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC WHITING:** Molim privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, govorile ste nam ranije o pravilu oko ispijanja piva koje vam je bilo saopšteno dok ste boravili u Lapušniku/Llapushnik. Da li ste čuli za neka druga pravila dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Imali smo pravila, da. Propise o disciplini, stražarenju, pozdravljanju, postrojavanju, propise o vođenju kuhinje i o hrani. Nema vojske bez pravila. To je bila, u stvari, vojska sa vojnim pravilima i vojska više disciplinovana od Srpske vojske koja je možda imala veću tradiciju od nas. Mi smo se povinivali tim pravilima jer smo svi bili dobrovoljci i svi smo želeli da imamo pravila kojih se treba držati.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, kako su vam ta pravila bila predočena?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Uglavnom usmeno kad smo bili postrojeni, a u nekim slučajevima i pojedinačno.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ko vam je saopštio ta pravila?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Qerqizi. On je bio komandant.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je još neko saopštavao ta pravila?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, mislim da nije.



**TUŽILAC WHITING:** Uz pomoć poslužitelja predočiću vam dokazni predmet Tužilaštva broj 156.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, molim vas da pogledate taj dokument. To sam vam pokazao kada ste se pripremali za svedočenje, zar ne?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da. Poznato mi je to.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ovu knjigu videli dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Šta vam je tu poznato?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nisam to video. Bilo je reči o pravilima, ali ja ih nisam lično video. Poznata mi je zakletva, svečanost polaganja zakletve.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to zakletva koju ste vi položili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Da, dvaput.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Molim da pogledate i druga pravila u knjizi i da nam kažete da li vam je neko od tih pravila poznato.

**ADVOKAT TOPOLSKI:** Časni Sude, izvinite što prekidam. Nažalost, Odbrana ima samo jedan primerak ove knjige. Pitam se ako gospodin Whiting želi detaljno da analizira ovaj tekst, da li bismo mogli da dobijemo primerak ove knjige ili možda napravimo pauzu ranije kako bismo mogli sami da je fotokopiramo? Oprostite, imamo samo jedan primerak.

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Whiting, da li imate samo jedan primerak te knjige na raspolaganju?

**TUŽILAC WHITING:** Gospodin Younis mi kaže da smo dostavili više primeraka, ali možda su negde zatureni. Imam samo svoj lični primerak... Gospodin Younis je uvek spreman.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Hvala, gospodine Younis.

**SUDIJA PARKER:** Vidim da ste vi dobrovoljac.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Zašto ne.

**SUDIJA PARKER:** Počinjem da učim znake, da.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ja sam već ranije dobio jedan primerak ove knjige gospodina Younisa i hvala mu što mi je ponovo dao. Nisam želeo da kažem da sada nemam primerak na raspolaganju, ali sada sam i te kako zahvalan gospodinu Younisu i Tužilaštvu što su mi dali ovaj primerak, a sigurno je i gospodin Mansfield zahvalan.

**SUDIJA PARKER:** Hvala. Možete da nastavite gospodine Whiting.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala, časni Sude.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, ako možemo da se vratimo na moje pitanje. Da li se sećate da su vam neka pravila bila saopštena dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Već sam rekao ranije da je bilo pravila, pravila o postrojanju, o salutiranju. S izuzetkom da je taj pozdrav nešto kasnije promenjen.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako je pozdrav izgledao kasnije?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U početku smo pozdravljali stisnutom pesnicom. Ubrzo posle toga, možda dvadesetak dana kasnije, stiglo je naređenje da više ne salutiramo stisnutom pesnicom već otvorenom šakom.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li je, ako znate, zakletva vremenom promenjena?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Ne, to se nije menjalo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Molim vas da nastavite da prelistavate dokument i da nam kažete – jasno mi je da je to poduži dokument – da li ima nekih drugih primera naređenja, koja ste nam već uopšteno opisali, ali da li ima nekih drugih konkretnih primera pravila koja vidite u knjizi a koja su vam bila saopštena?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Na primer, na strani broj 10.

**prevodioci:** Prevodioci napominju da nemaju ta pravila.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da se poštuju pravila, poštuje vojna tajna i tako dalje. Svi smo morali da se držimo tih pravila. Nikome nismo dozvoljavali da se približi našim položajima. Ja sam pročitao ta pravila pre nekoliko dana, ali odštampana su sitnim slovima i ima ih puno. Ali ono što mogu da kažem je da smo se mi držali tih pravila, a zakletva je bila ista. Mahom smo se držali tih pravila, na primer kad je reč OVK: održavanju oružja, dozvolama za putovanja, pravilima o zdravstvenom stanju i ličnoj higijeni.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** To su sve pravila koja su vam bila saopštena dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Hvala.

**TUŽILAC WHITING:** Sada to više nije potrebno svedoku.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, rekli ste da su održane dve ceremonije polaganja zakletve u Lapušniku/Llapushnik. Možete li nam reći, koliko se sećate, kada su te ceremonije održane?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jedna je bila krajem maja meseca. Bilo je malo vojnika. A druga je održana zato što se u junu mesecu povećao broj vojnika, tako da je bilo potrebno da se održi još jedna ceremonija. Ali svi smo učestvovali.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Gde su ceremonije održane?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U Lapušniku/Llapushnik, u dvorištu.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate u kom dvorištu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je dvorište pored kuhinje.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to dvorište pored kuhinje u kojoj ste, kako ste nam juče rekli, vi i drugi vojnici obedovali?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da, tako je.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Molim da nam opišete te ceremonije polaganja zakletve.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kada sam govorio o onoj prvoj s kraja maja meseca, zapravo moguće je da su obe održane u junu mesecu, jedna na početku, a druga u drugoj polovini juna meseca. Nisam baš siguran. Ali bilo je jako kratko vreme između njih. Kad je reč o drugom pitanju, molim vas da ga ponovite.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svakako. Pitanje je: možete li nam opisati ceremonije polaganja zakletve? Šta se dešavalo na tim ceremonijama?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bili smo postrojeni, svi smo bili postrojeni, podigli smo zastavu i nakon toga je bila izdata naredba da stojimo mirno. Pročitana je tekst zakletve, i to je bilo to. To je bila jedna kratka ceremonija.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate ko je vodio tu ceremoniju, ko je bio glavni?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kad je reč o drugoj ceremoniji, a čak i u prvoj, Čeliku je bio prisutan zajedno sa još nekima na obe ceremonije. S njim je bio Kumanova [Ismet Jashari], Musa Jashari, Nexhi, Qerqizi. To su ljudi kojih se sećam. Moguće da je bilo i drugih pripadnika koji su došli iz Klečke/Klečkë, vojnika i slično, ali ih se ne sećam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pomenuli ste Musu Jasharija. Ko je to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** On je rođak porodice Jashari koja je bila masakrirana u Prekazu/Prekaz. Musa je bio oficir za vezu između štabova. To je barem ono što ja znam o njemu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Između kojih štabova?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Štabova u Klečkoj/Klečkë, Likovcu/Likoc, i drugih štabova koji su bili na tom području. Bio je oficir za vezu, takoreći...

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pomenuli ste...

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** ...za politička pitanja. Mislim da se on prvenstveno bavio političkim stvarima. Ali nisam siguran.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pomenuli ste i Nexhija. Ko je to, ako znate?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nexhi je bio iz Trpeza/Tërpezë. On je obično bio Čelikuov vozač. Kad bi Čeliku došao u Lapušnik/Llapushnik, Nexhi je vozio njegovo vozilo marke *Jeep* ili druga kola.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Dali ste nam imena ljudi koji su bili na ceremoniji. Da li se sećate ko je vodio tu ceremoniju?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Čovek koji je vodio ceremoniju, nisam siguran da li je to bio Qerqizi ili neko drugi, ali se sećam da je Čeliku čitao tekst zakletve.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada ću vam pokazati jedan video snimak.

**TUŽILAC WHITING:** To je dokazni predmet Tužilaštva broj P35. Molim da pređemo na program *Sanction*. Na početku ima jedan deo koji nije bitan, ali onda ćemo doći do dela o kojem želim da vam postavim nekoliko pitanja.

*(video snimak)*

*"Kao pripadnik OVK, zaklinjem se da ću biti lojalan vojnik, dostojan borac za slobodu, oprezan, hrabar i disciplinovan, spreman u svakom trenutku, ne štedeći svoj život, da se borim i odbranim svete interese domovine." Tako je Fatmir Limaj objasnio odluku štaba."*

*(kraj video snimka)*

**TUŽILAC WHITING:** To je sve. Molim da se ponovo uključe svetla.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li ste pogledali ceremoniju polaganja zakletve sa snimka?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li to na bilo koji način podseća na ceremoniju polaganja zakletve u Lapušniku/Llapushnik koju ste opisali?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Bilo je upravo tako.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste vi prisustvovali ceremoniji koja je prikazana na snimku?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Ovo je održano negde drugde, u blizini Klečke/Klečkë ili Lužnice/Luzhnicë, u julu mesecu 1998. godine.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako to znate?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Znam zato što su preneli mediji. Bilo je emitovano u medijima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A osim Çelikua, da li ste prepoznali još nekog na ovom snimku koji smo upravo videli? Iz dela koji se odnosi na samu ceremoniju polaganja zakletve?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bila je mračna slika na ekranu, ali prepoznao sam: Çelikua, Kumanova, Musu Jasharija, Nexhija. Manje-više sam ih prepoznao po uniformi, i kako izgleda Nexhi, jer na ekranu je bila prilično mračna slika.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala. Časni Sude, mislim da je ovo pogodan trenutak za pauzu?





**SUDIJA PARKER:** Hvala. Pre nego što odemo na pauzu, imamo ovde pisane podneske koje smo s neizvesnošću čekali. I konstatujem da je u njima rečeno da ne bi trebalo da doneseno odluku o njima dok se ne reši podnesak za uvrštavanje u spis dokaza vezanih za prethodnog svedoka. Tako da imamo dva pisana podneska u tom smislu. I pitam Odbranu da li oni mogu biti spremni do ponedeljka?

**ADVOKAT POWLES:** Da, časni Sude.

**SUDIJA PARKER:** Vidim da imate dobrovoljce za konkretne zadatke. Odlično. Onda očekujem da to dobijem do ponedeljka.

**TUŽILAC WHITING:** Povodom iste teme, časni Sude...

**SUDIJA PARKER:** Da?

**TUŽILAC WHITING:** Razmatramo da zatražimo da nam se dozvoli da podnesemo kratak odgovor na podnesak Odbrane, i planirali smo da to uradimo u ponedeljak. A taj podnesak će biti kratak.

**SUDIJA PARKER:** Ponedeljak je poslednji dan za podnošenje bilo kakvih pisanih podnesaka po tom pitanju. Nastavićemo sa radom u 16.05 časova.

*(pauza)*

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Powles, izvolite.

**ADVOKAT POWLES:** Hvala, časni Sude. Samo ako bih mogao ukratko da razjasnim da, iako sam dobio zadatak da napišem odgovor na podnesak Tužilaštva, nisam ja taj koji je napisao konačan odgovor na svedočenje gospodina Shukrija Buje, odnosno na podnesak u vezi s tim. I ne verujem da ću moći da ga napišem do ponedeljka. Razgovarao sam sa onima koji će verovatno to uraditi do ponedeljka, ali ako bi Pretresno veće moglo da pomeri rok do srede, bili bismo veoma zahvalni.

**SUDIJA PARKER:** Prema mišljenju Pretresnog veća, to ne bi bilo zgodno, bilo bi to nepotrebno dugo vreme s obzirom na prirodu ovog problema. Mislim da bismo morali da se držimo tog roka u ponedeljak.

**ADVOKAT POWLES:** Hvala, časni Sude.

**SUDIJA PARKER:** Pa bih vas molio da prenesete tu poruku onima kojih se ovo tiče.

**ADVOKAT POWLES:** Svakako ću to učiniti.

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Whiting, izvolite.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala, časni Sude. Molim vas da pređemo na privatnu sednicu.



**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

(privatna sednica)

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, vratio bih se na temu Lapušnika/Llapushnik u maju, junu i julu mesecu 1998. godine. Samo da vas podsetim da imate vode i ukoliko ste žedni izvolite, poslužite se.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Hvala.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li je u Lapušniku/Llapushnik postojao zatvor u maju, junu i julu mesecu 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Postojala je jedna kuća koju smo zvali zatvorom.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada ste prvi put čuli za to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nisam sasvim siguran. Moguće krajem maja meseca. Ali siguran sam da je zatvor već postojao početkom meseca juna.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste saznali gde se nalazio zatvor?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Bio je blizu kuhinje. To je bila kuća s druge strane puta.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je kuća bila deo nekog većeg objekta ili je bila zasebna kuća?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Taj kraj se zvao Lađa i Vojvode/Lagjja e Voyvodve i tamo se nalazila jedna kuća. Tu je bilo više kuća, nekoliko kuća.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pokazaću vam sada dokazni predmet Tužilaštva broj P005.

**TUŽILAC WHITING:** Molim da pređemo na program *Sanction*. Zamolio bih gospodina Younisa da zumiramo ovaj deo slike.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, za zapisnik, sada vam pokazujem dokazni predmet Tužilaštva broj P006, zgradu A1. Da li prepoznajete tu zgradu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, vrlo dobro.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A šta je to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je glavna zgrada u tom dvorištu. Tu ima i drugih zgrada, jedna ili dve, i ovo je kuća za koju sam rekao da je zatvor.

**TUŽILAC WHITING:** Zamoliću sada gospodina Younisa da nam pokaže čitavo dvorište. Da se sada zaustavimo tu i vratimo nazad. Za zapisnik, sada gledamo zid, i mislim da u u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P006 ne postoji fotografija ovog zida, pa ću zato to opisati. To je zid iza koga se nalazi bela kuća.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li prepoznajete ovu zgradu?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING:** Gospodin Younis mi pomaže. Ovaj zid zapravo je obeležen kao broj 3 na dokumentu koji nosi oznaku ERN U003-2456, što je prva stranica dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006. Ubrzo ću pustiti gospodina Younisa da to uradi.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li nam reći kakva je to zgrada?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Iza ovog zida u toj kući nalazilo se nekoliko vojnika i nekoliko pripadnika teritorijalne odbrane, odnosno civila koji su čuvali selo. Ovde se ne vidi dvorište, ali mislim da je ono koso i da smo tu održali ceremoniju polaganja zakletve. To nije ovo dvorište ovde, već dvorište iza zida.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Hvala vam.

**TUŽILAC WHITING:** Molim gospodina Younisa da nastavi sa pregledanjem. Sada ponovo gledamo zgradu A1.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li ste ikad videli da su ovde bili zatvoreni neki ljudi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING:** Molim gospodina Younisa da nam prikaže snimak A4.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Na ovoj slici su vrata zgrade A4, to je sedma stranica dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006. Svedoče, da li prepoznajete ovo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING:** Molim sada da uđemo u zgradu A4.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li prepoznajete ovo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako to prepoznajete?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Prepoznajem to iz ratnog vremena jer su i ova prikazana zgrada i ona ranije korišćene kao zatvor.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate nečeg konkretnog u vezi sa ovom prostorijom?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Sećam se da je na desnoj strani betonski zid, vidite da je malo širi iznutra. Možda se to ovde ne vidi jasno, ali širi je. Evo, sad se jasno vidi.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li govorite o desnoj strani slike koju upravo gledamo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, sada na desnoj strani.

**TUŽILAC WHITING:** I za zapisnik, to je slika stranice broj 10 dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006. I da sada uđemo u zgradu A5.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li vidite ova vrata i prozor?

**TUŽILAC WHITING:** To je na strani broj 11 dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li prepoznajete ovo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Izgleda isto kao i 1998. godine. Mislim na vrata, ali i na zgradu takođe.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kako je korišćena ova prostorija u maju, junu i julu mesecu, ili recimo junu i julu mesecu 1998. godine?

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ova, a i ona druga prostorija, korišćene su kao zatvor. Bilo je slučajeva kada je i u drugim zgradama bilo ljudi. To je bila neka vrsta pritvorske jedinice.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Koja je zgrada bila pritvorska jedinica? Ova koju gledamo sada ili neka druga?

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ne. Rekao sam da su ova i ona koju smo ranije videli korišćene kao zatvor. Mislio sam na drugu zgradu, onu na ulazu.

**TUŽILAC WHITING:** Ako bismo mogli da pogledamo A1.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, ta zgrada. Ova kuća je korišćena kao pritvor.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li govorite o beloj kući?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Ova kuća ispred sa terasom.

**TUŽILAC WHITING:** Molim da se za zapisnik konstatuje da svedok govori o zgradi A1. Molim gospodina Younisa da nam prikaže put izvan dvorišta.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, sada gledamo glavni ulaz ispred objekta A. Da li prepoznajete ovu kapiju?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Iste su boje. Čak je i ovaj mali ulaz s desne strane isti kao onda.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li se sećate kuda je vodio taj manji ulaz s desne strane? Da li znate kuda vodi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kada se otvore ta vrata s desne strane, na metar odatle postoji stepenište koje vodi gore. A onda s desne strane postoji drugi ulaz koji vodi u dve sobe, jednu za drugom. Prva prostorija je veća, ne znam tačno veličinu druge, mislim da je manja. A ako se nastavi pravo, nailazi se na stepenice koje vode u dvorište.

**TUŽILAC WHITING:** A sada molim da se prikaže objekat preko puta. Za zapisnik, nalazimo se unutar dvorišta B. Sada gledamo u zgradu B1. To je na strani broj 8 dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li prepoznajete ovu zgradu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Po čemu je prepoznajete?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mnogo puta sam bio u toj zgradi. Posle 29. maja, posle one bitke, ova zgrada je korišćena kao štab nekoliko dana. Tu je bio televizor na kom smo gledali vesti. Koristili smo je i za skupove ili za primanje gostiju tokom praznika. Postoje druga vrata ispod. To je neka vrsta podruma koji se ne vidi na ovoj slici. Izgleda isto, osim krova. Čini se da je krov nov. Ali sama kuća je ista.

**TUŽILAC WHITING:** Sada ću zamoliti gospodina Younisa da nam prikaže levu stranu. Zaustavite ovde, molim vas. Sada gledamo stranu broj 19 dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006, zgradu B2.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, ovde su dve zgrade. Zgrada B2 je u prvom planu, a iza nje je druga zgrada od žute cigle. Svedoče, da li prepoznajete bilo koju od ove dve zgrade?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Prepoznajem sve zgrade u ovom dvorištu. I nisu se promenile, osim što je na desnoj strani, što se odavde ne vidi, postojala zgrada koja je pokrivena, a tada je bila otvorena, bez jednog zida, i služila je kao garaža ili skladište.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li nam reći za šta su korišćene ove dve zgrade sa slike na strani broj 19 dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ovde se nalazila kuhinja. U podrumu velike zgrade bila je kuhinja. Tu su bile peći. A zgrada s desne strane, ona je korišćena možda dan ili dva, ali ne znam za šta, ona je bila prazna.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Molim vas da kada govorite o zgradama, kažete koje su boje. Jedna je bela, a druga žuta. U kojoj zgradi su bile peći? U žutoj ili u beloj zgradi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U visokoj zgradi, ovoj žute boje, u uglu možete videti neka vrata. Tu se nalazio podrum i tu je bila kuhinja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to kuhinja o kojoj ste ranije govorili da su vojnici dolazili da se hrane?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, to je ta zgrada. I ona je korišćena za to do kraja jula meseca, kada smo se povukli iz Lapušnika/Llapushnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Hvala.

**TUŽILAC WHITING:** Možemo to da sklonimo sa ekrana.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada bih vas pitao nešto o zatvoru sa druge strane puta. Da li ste vi lično odlazili u zatvor, u taj zatvorski krug, u maju, junu i julu mesecu 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, odlazio sam sam i sa Ymerom, ali ne u maju mesecu, nego u junu i julu mesecu. Tada sam odlazio. Ne sećam se da sam tamo bio u maju mesecu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A koliko ste otprilike puta u junu i julu mesecu bili u tom krugu dok je tamo bio zatvor?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mogao bih reći da sam tamo bio jedno šest, sedam ili osam puta. Nekoliko puta sam tamo bio.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je svako mogao da uđe u taj zatvorski krug?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nisam čuo prvi deo pitanja. Deo kad ste rekli "svako".

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ponoviću pitanje. Da li je svako mogao da ulazi u taj zatvorski krug?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A zašto ne?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bilo je stražara. I vojnicima nije bilo dozvoljeno da tamo odlaze. Tamo su odlazila samo određena lica.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A ko su bila ta lica koja su mogla da odlaze?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U početku se to držalo u tajnosti. Ne znam da li su svi vojnici znali o tome. Ali ubrzo svi su saznali za to. A što se tiče ljudi koji su mogli ići unutra, to su bili: Ymer, Qerqizi, Timi, Zenel, uglavnom ti ljudi. I stražari.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ko su bili stražari?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Stražari su bili Shala i Murrizi.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Vama je takođe dozvoljeno da ulazite u zatvor, je li tako?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da to nije bilo poželjno, ali sam mogao da uđem sa Ymerom i išao sam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A zašto su vama dozvoljavali da idete u zatvor?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Rekao sam da sam u početku išao sa Ymerom. Ali dva ili tri puta sam otišao sam. Jednom mi je bilo rečeno da jedan od uhapšenih poznaje moju porodicu, mog brata, i zato sam išao. Jednom prilikom sam odveo jednog zatvorenika tamo, a drugi put sam tamo išao da potražim dvojicu ljudi. Bilo je slučajeva kada sam tamo išao i sam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Želim da vam postavim neka pitanja o stražaru koga ste pomenuli kao Shalu. Da li ste u junu ili julu mesecu 1998. godine znali Shalino pravo ime?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako se on stvarno zvao?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Haradin Bala. Ja ga nisam znao od ranije. Ali sam tamo saznao čiji je on sin. Znao sam mu oca i znao sam ko je on.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A ko je njegov otac?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Njegovog oca nisam znao pod imenom Bala, nego kao Selmana Haradinaja. Znao sam iz kog je sela.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A iz kog je sela?





**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Iz sela Koretica/Korroticë.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada ste prvi put sreli Shalu, Haradina Balu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Početkom juna meseca.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Gde ste ga sreli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim tamo gde je bila kuhinja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako ste saznali njegovo pravo ime?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Neko ga je predstavio, mora da je to bio Ymer. I proveli smo neko vreme zajedno i porazgovarali smo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Koliko dugo je on ostao u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da je tamo bio do kraja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Do kraja...?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ali ga nisam video poslednjih dana jula meseca.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada kažete da mislite da je on tamo bio do kraja, da li govorite o kraju jula meseca?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To sam i rekao, do kraja jula meseca. Dok smo i mi bili u Lapušniku/Llapushnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Koja su bila zaduženja Haradina Balae - Shale u Lapušniku/Llapushnik od početka juna do kraja jula meseca?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Haradin nije imao nikakva druga zaduženja osim da stoji bilo ispred ili iza vrata prostorije koja se zvala zatvor. Video sam ga onog dana kada je jedan prijatelj doneo 12 crnih uniformi. Tamo sam otišao da uzmem uniformu za sebe i tada sam ga i video. Ne znam da je on imao bilo kakva druga zaduženja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ga videli unutar ili spred vrata kuće koju su nazivali zatvorom? Da li ste ga tamo videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Video sam ga unutra, u prvoj zgradi čiji sam ulaz opisao. Video sam ga napolju i video sam ga u dvorištu kuhinje.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada kažete "u prvoj zgradi", na koju zgradu mislite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U zgradi blizu kapije, braon kapije, koja je bila uz kapiju.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to kapija tog zatvorskog kruga?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, na to sam mislio.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li da opišete kako je Haradin Bala izgledao fizički u junu i julu mesecu 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Izgledao je dobro.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Mislim, koliko je bio visok, koliko star i takve stvari?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Imao je preko 40 godina. Možda metar i osamdeset visok. Imao je brkove.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate nečega u vezi sa njegovim zubima?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Zubi su mu bili malo oštećeni zbog jedne bolesti i bili su vrlo razdvojeni.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate koje boje su bili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nisu bili beli. Rekao sam da su bili oštećeni.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada ste Haradina Balau videli u krugu gde je bila kuhinja, šta je on tamo radio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** On je boravio tamo. On je bio neka vrsta stražara, nije imao neka konkretna zaduženja. Jednom ili dvaput video sam da nosi hranu iz kuhinje i unosi hranu unutra. Drugo ništa ne znam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Unosi hranu gde?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U zatvor.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kakav je bio vaš odnos sa Haradinom Balaom tokom juna u jula meseca 1998. godine? U kakvoj ste vrsti odnosa bili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Imao sam dobre odnose sa svima, a posebno sa Haradinom. Bili smo u dobrim odnosima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li da nam opišete kakav je on bio vojnik, ili kakav stražar?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bio je dobar vojnik. Veoma smiren i pristojan. Nikad ga nisam video ljutitog.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je u Lapušniku/Llapushnik bio još neko ko je koristio pseudonim Shala?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, bio je još jedan čovek.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate ko je to bio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. To je bio jedan mladić iz sela Sedlare/Shalë. Mislim da je na desnoj nozi imao povredu usled čega je bio bogalj, i nije mogao normalno da hoda. Bio je dobar vojnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste tokom juna i jula meseca 1998. godine znali pravo ime tog vojnika?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Znao sam ga od ranije.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I kako se zvao?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ruzhdi Karpuzi.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Koja su bila njegova zaduženja u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ruzdhija nisam video u maju mesecu, nego tek početkom juna meseca u sobi za koju sam rekao da je imala televizor i gde smo



gledali vesti. Ruzdhi je sedeo u ćošku i vodio beleške. To je bilo njegovo zaduženje u početku, ali ne i sve vreme. Krajem juna meseca je otišao na položaj broj 1.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate koliko dugo je ostao na položaju broj 1?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, znam. Sve do dvadesetčetvrtog. Uveče 24. jula sam otišao po njega da mu kažem da pređe na položaj broj 2.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I da li je to uradio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, jeste. Pitao sam, ne znam s kim sam se konsultovao, da li sa Ymerom ili Qerqizijem. Otišao sam tamo i odveo ga na položaj broj 2.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Rekli ste da je početkom juna meseca bio u sobi sa televizorom u kojoj ste gledali vesti. Da li je to soba u objektu gde ste išli da jedete? Da li je to ta soba?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li vam je poznato kakve je on to beleške vodio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Vodio je beleške potrebne za Lapušnik/Llapushnik. Jednom sam video kako piše ili prepisuje izjavu zatvorenika s jednog papira na drugi. To mi je rekao. Ja ga ništa nisam pitao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate kakve je još beleške vodio? Rekli ste da su to bile beleške koje su bile potrebne za Lapušnik/Llapushnik. Da li biste mogli da nam date još neki primer beleški koje je vodio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U toj kući, u donjem delu kuće, postojao je podrum gde su držali cigarete i druge stvari. To je bila neka vrsta magacina. Mislim da je takođe vodio beleške i o tom magacinu i nekim drugim stvarima u vezi sa vojnicima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, vratimo se sada na Haradina Balau. Rekli ste da je on dobro izgledao kada sam vas pitao da nam ga fizički opišete. Kakvog je on bio stanja tokom juna i jula meseca 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da sam to već rekao. Dobro je izgledao. Nije mi rekao da mu nije dobro.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Osim Haradina Balae i Ruzdhija Karpuzija, da li ste znali još nekog vojnika u Lapušniku/Llapushnik da je koristio ime Shala u junu i julu mesecu 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li su Haradin Bala i Ruzdhi Karpuzi ličili jedan na drugog?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ulažem prigovor. To je sugestivno pitanje. Može da pita kako... pa, zna kako da postavi pitanje.

**SUDIJA PARKER:** Mislim da u ovim datim okolnostima je to prihvatljiv metod kako bismo utvrdili razliku.



**ADVOKAT GUY-SMITH:** U redu, časni Sude.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li su Haradin Bala i Ruzdhi Karpuzi slično izgledali?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Ne. Rekao sam da je Ruzdhi Karpuzi bio ćopav.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ikad rekli da su oni ličili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada ste to rekli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne sećam se, ali sam to pomenuo u prvom intervjuu, mislim.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** U prvom intervjuu s kim?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Sa istražiteljima Tužilaštva.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Zašto ste tokom tog razgovora rekli da liče?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Znao sam kako se on osećao kad je bio kod kuće, znao sam njegovo fizičko stanje. I po mom mišljenju i tada i danas, mislim da Haradin Bala nije kriv. Poznavao sam osobu koja je bila puštena, a pre toga uhapšena, i mislim da nije bilo potrebe da kažem šta znam o njemu, misleći da će i on biti pušten.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste Haradina Balau videli posle rata?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Govorili ste o njegovom fizičkom stanju. Na šta ste pri tom mislili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Hteo sam da kažem kako sam čuo da pati od srca. I bio je još neko tamo u Lapušniku/Llapushnik, zvao se Luftari, i on je umro upravo zbog srčanih problema. To je bio razlog.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I rekli ste da ste i tada mislili, a i danas mislite da Haradin Bala nije kriv. Zašto tako mislite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zato što nikada nisam čuo ni video da zlostavlja bilo koga u Lapušniku/Llapushnik niti tada niti posle. I na osnovu onoga što znam o njemu, smatram da on nije osoba koja može bilo koga da zlostavlja. To je moje mišljenje. Tada bilo i još uvek jeste.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pomenuli ste još jednog stražara po imenu Murrizi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste u junu i julu mesecu 1998. godine znali pravo Murrizijevo ime?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** On je znao moje ime. Ja sam znao samo njegovo ime, ali ne i prezime. Odnosno, znao sam odakle je, gde je živeo. Više puta sam ga video pre rata.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** U redu. Možete li nam reći šta ste znali o njemu, njegovo ime i odakle je?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Znao sam da je iz Klečke/Klečkë. Znao sam da je živeo u selu blizu Lipjana/Lipjan.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste rekli da vam je bilo poznato njegovo ime?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da, mislim da da. A ako nisam tada znao, kasnije sam saznao. Ali mislim da sam već tada znao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I kako se zvao?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Agim.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste kasnije saznali njegovo prezime?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Njegovo prezime sam kasnije saznao. Ljudi iz tog kraja su, bez obzira na njihovo zvanično prezime, govorili jedni o drugima da se zovu Klečka, tako da sam mislio da se on zove Agim Klečkë. Ali sam kasnije saznao da je u zvaničnim dokumentima njegovo prezime drugačije.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I šta ste saznali, kako se preziva?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zogaj.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada ste 17. juna 2003. godine razgovarali sa predstavnikom Tužilaštva, da li su vam bile pokazane fotografije nekih osoba?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne sećam se tokom kog razgovora su mi bile pokazane, ali da, jesu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I da li ste mogli da označite neke ljude sa fotografija?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Neke ljude, da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Uz pomoć poslužitelja pokazaću vam sada nekoliko dokumenata.

**TUŽILAC WHITING:** Molim da pređemo na sistem *Sanction*. Prvi dokument nosi oznaku ERN U003-4037.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li vam je pokazana ova strana sa fotografijama?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, mislim da da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste zaokružili broj 3 i pored njega napisali Agim Zogaj - Murrizi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, čini mi se da je to moj rukopis. Ja sam to obeležio.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I da li ste na fotografiji identifikovali Murrizija – Agima Zogaja?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada ću da vam pokažem dokument koji nosi oznaku ERN U003-4038.

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. To sam takođe obeležio.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste na fotografiji 8 prepoznali Haradina Balau – Shalu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to vaš rukopis?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, to je moj rukopis.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sledeća fotografija nosi oznaku ERN U003-4039. Da li je na ovoj strani vaš rukopis, pisan crvenom olovkom?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, moj je rukopis.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li da pročitate šta ste napisali?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** "Ova osoba liči na Qerqizija".

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je Qerqizi tako izgledao u maju, junu i julu mesecu 1998. godine?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Tada je imao bradu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Molim da pogledamo dokument koji nosi oznaku ERN U003-4040. Da li je vaš rukopis ispod broja 1?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I da li ste na ovoj fotografiji prepoznali Fatmira Limaja?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING:** Časni Sude, molim da se ovi dokumenti pod pečatom uvrste u spis.

**SUDIJA PARKER:** Šta tačno mislite pod "ovim dokumentima"?

**TUŽILAC WHITING:** Ova četiri...

**SUDIJA PARKER:** Ove setove fotografija...

**TUŽILAC WHITING:** Ova četiri seta fotografija.

**SUDIJA PARKER:** ...sa brojevima koje ste pročitali za zapisnik?

**TUŽILAC WHITING:** Da, hvala vam, časni Sude.

**SUDIJA PARKER:** Usvajaju se pod pečatom kao jedan dokazni predmet.

**sekretar:** Ove fotografije biće dokazni predmet Tužilaštva broj P172 pod pečatom.





**TUŽILAC WHITING:** Da bude jasno za zapisnik, moraju da budu pod pečatom jer je na njima potpis svedoka.

**SUDIJA PARKER:** Da li je ovo odgovarajući trenutak?

**TUŽILAC WHITING:** Da, časni Sude. Hvala.

**SUDIJA PARKER:** Nastavićemo sa radom u 17.55 časova.

*(pauza)*

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li se sećate prvog puta kada ste bili u objektu koji je služio kao zatvor?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako se to dogodilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je bilo početkom juna meseca, čule su se glasine o velikom špijunu. Tako su ga opisivali. Bio sam u blizini. Sreo sam Ymera i on mi je rekao: "Dođi da te upoznam s nekim". I tako sam prvi put ušao tamo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I kuda ste otišli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Često sam razmišljao o tome, jer su te dve zgrade veoma slične. Ali siguran sam da sam ušao u jednu od njih. Mislim da je to bila ona niža zgrada.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, ponovo vam pokazujem sliku iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P005.

**TUŽILAC WHITING:** Za zapisnik, to je slika koja pokazuje vrata objekata A4 i A5.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li su vam potrebne naočare? Da li se sećate da li je to bila jedna od ovih prostorija u koju ste ušli prvi put? Kada ste prvi put bili u zatvoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, da. Vrlo sam siguran, jedna od dve prostorije. Ali, kao što sam rekao, vrlo su slične iznutra, pa nisam siguran koja je koja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste bili s Ymerom kada ste ušli u dvorište?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je bilo još nekog s vama?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, ne sećam se da je bilo još nekog.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste tom prilikom videli bilo neke vojnike ili stražare u tom krugu zgrada?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, mislim da je bilo, ali ne mogu da kažem ko je to bio. Možda je neko došao s nama, ali nisam 100 posto siguran.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I šta ste videli kada ste ušli u jednu od te dve prostorije?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kad su se vrata otvorila, video sam tri ili četiri osobe.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste prepoznali nekog od njih?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I kako su izgledali?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Izuzev jednog, svi drugi su dobro izgledali. Jedan je ležao na zemlji. Pokušao je da ustane, ali nije mogao. Ymer mu je rekao: "Ostani tu gde si". Ili je bio bolestan ili je bio u lošem stanju.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je bilo ko od njih trojice ili četvorice bio na bilo koji način vezan?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kada sam ponovo došao tamo, ne mogu da kažem da li je to bilo prvog ili drugog puta, mislim da je neko bio vezan. Siguran sam da je neko bio vezan.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste primetili bilo šta drugo u vezi sa tom prostorijom ili sa tom trojicom, četvoricom ljudi - kada ste prvi put bili tamo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Samo da ta jedna osoba, kao što sam rekao, nije mogla da ustane. Više sam se fokusirao na njega, i sećam se više-manje njegovog odela.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ikada saznali ko je bio taj veliki špijun o kome se govorilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ko je to bio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Rekli su da se zove Ajet Gashi, da je bio inspektor u Službi bezbednosti Srbije, da je devedesetih godina napustio posao, kao i svi drugi albanski policajci i inspektori. I da je posle toga posredno radio za Srpske snage u Lipljanu/Lipjan, i da je radio neke loše stvari. Takve su bile glasine. I bio sam siguran da je to istina.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, kada ste ušli u prostoriju i videli onu trojicu ili četvoricu, da li ste znali da je Ajet Gashi u toj prostoriji?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Zbog njega sam i došao, njega sam hteo da vidim.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I koji od njih je bio on?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da je on bio onaj kome se Ymer obratio, onaj koji nije mogao da ustane.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je Ymer rekao nešto?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne sećam se. Ali kad je otvorio vrata, rekao je nešto, provocirao je: "Gde ste, špijuni?" Ili tako nešto. Nisam siguran šta je tačno rekao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste vi rekli nešto?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Rekao sam: "Idemo." Mislim da je on hteo duže da se zadrži tamo. Bojao sam se da bi nekog mogao da udari, pa sam rekao: "Hajde, idemo." I izašli smo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I kuda ste otišli posle toga?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Otišli smo u jedinicu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Recite sada Pretresnom veću kada ste još videli bilo koju od te dve prostorije?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Tom prilikom, rekao sam da nisam siguran, ali posle znam da su zatvorenici bili u obe prostorije. Bilo je drugih koji nisu bili u te dve prostorije, koje sam sretao ispred tih prostorija.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada bih hteo da se fokusiramo na te dve prostorije. Da li se sećate nekih drugih prilika kada ste došli i videli zatvorenike u tim dvema prostorijama?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bio sam ponovo, ali kasnije. Ne sećam se kada, ali znam da sam bio jednom, možda dvaput.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Možete li da nam opišete šta ste u tim drugim prilikama videli u tim prostorijama?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Drugi put mislim da sam išao da potražim nekoga. Ne sećam se tačno s kim sam bio, mislim da sam bio s Ymerom, tada je tamo bilo više ljudi. Drugom prilikom znam da je bilo više ljudi. Osetio se smrad kad su se otvorila vrata.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I šta ste primetili – kažete da je bilo puno ljudi – da li ste primetili nešto u vezi sa tim ljudima?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Tom prilikom mislim da je jedan od njih bio vezan lancima, pošto sam iza njega video neke lance. Ti lanci su postojali od ranije, pre su se koristili za vezivanje životinja. Znam da sam jednog od njih, koji je stajao pored vrata, pitao kako se zove. I on mi je rekao svoje ime.

**TUŽILAC WHITING:** Molim privatnu sednicu.

**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala vam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici, pa vas molim da budete pažljivi i ne pominjete imena. Da li možete da nam opišete kako su izgledali zatvorenici kada ste u tim drugim prilikama bili u tim dvema prostorijama zatvorskog kruga? U kakvom su stanju oni bili?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kad god sam bio u tim dvema sobama, uvek je bilo nekog ko je izgledao kao da je maltretiran, pretučen, povređen. Nisu svi tako izgledali, ali neki jesu. I stanje je bilo veoma loše. Smrdelo je. Osećao se jak smrad. Možda zato što je prostorija bila pretrpana, a možda i zato što se ranije koristila za držanje životinja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Rekli ste da su neki ljudi izgledali kao da su bili maltretirani. Da li možete da nam opišete kakve ste povrede videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jednom prilikom sećam se da je jedan imao ožiljke ili masnice na licu. Video sam to svojim očima. Drugom prilikom video sam osobu sa stvarno teškim povredama.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sa kakvim povredama?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bio je pretučen, to se moglo videti.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Šta ste mogli videti?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Imao je masnice po licu, masnice od premlaćivanja. Imao je i tragove krvi po licu. A za ostale delove tela ne znam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, da li znate kako su ljudi završavali u tom zatvoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Znam. Ti ljudi su bili uhapšeni i dovedeni u Lapušnik/Llapushnik. Bili su uhapšeni u različitim mestima, ne u Lapušniku/Llapushniku. Ne znam ko ih je uhapsio, da li je to bila naša jedinica, ali bili su uhapšeni u Lipovici/Lipovicē, u Krajmirovcu/Krojmir i u nekim drugim mestima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate zašto su uhapšeni?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Glasine su govorile da su svi oni uhapšeni kao kolaboracionisti, zbog saradnje sa Srpskim vlastima, sa Srpskim snagama.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Rekli ste "glasine". Šta to tačno znači? Kako ste saznali za to?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Tako se govorilo. Jer niko nije bio uhapšen zato što je bio dobar. Uhapšeni su ili zato što su saradivali sa Srpskim vlastima ili se sumnjalo da nastavljaju da rade za njih osamdesetih i devedesetih godina. Devedesetih godina na Kosovu/Kosovē stanje je bilo veoma teško. Zbog samo jedne reči mogli ste da završite u zatvoru i da budete osuđeni na 15 godina zatvora, samo ako biste rekli "Kosovo – republika" ili ako se sumnjalo da imate oružje. Mogli ste se naći u nevolji. Verujem da su oni koji su direktno doprineli takvom stanju u Prištini/Prištinē ili drugim mestima, da su oni ti koji su završili tamo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate da li su ljudi koji su bili uhapšeni bili Albanci, Srbi ili i jedni i drugi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Svi su bili Albanci, izuzev dva Srbina.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** O tome ću vas više pitati kasnije. Da li znate šta bi se dogodilo kada su ti uhapšeni bili dovedeni u Lapušnik/Llapushnik? Da li imate bilo kakve informacije o tome?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Znam da su često dovođeni premlaćeni. Tamo gde su uhapšeni, tamo su pretučeni, i kada su dovedeni u Lapušnik/Llapushnik, opet su



tučeni i maltretirani. Na primer, jedan ili dvojica koje su dovezli iz Lipovice/Lipovicë, kad su došli u Lapušnik/Llapushnik, bili su u vrlo lošem stanju.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako to znate?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To sam čuo od vojnika, da su posle hapšenja bili pretučeni, jako pretučeni, i kasnije tog dana ili sledećeg dana dovedeni u Lapušnik/Llapushnik.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate da li su ti uhapšeni ikada ispitivani u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Mislim da jesu, da. Bili su ispitivani, jer je bilo ljudi koji su odlazili da ih ispituju. Davali su im notese. Jednom prilikom sam video da je jedan u notes zapisivao šta je radio, s kim je sarađivao i tome slično.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate išta o tome ko je mogao da vrši ta hapšenja, ko je stvarno hapsio te ljude i dovođio ih u Lapušnik/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Hapsila ih je vojska ili je postojala beleška o toj osobi, i kada bi se ona pojavila negde gde je bilo straže OVK, bila bi uhapšena.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ko je imao ovlašćenje da hapsi ljude? Da li je bilo koji vojnik mogao da uhapsi nekoga i dovede ga u Lapušnik/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Vojnici koji su bili na straži su obično imali spisak traženih osoba, i ako bi osoba bila na listi, oni bi je svakao pritvorili. Većinu njih vojnici su i poznavali jer su bili iz istog kraja. Nekad se i to događalo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate da li je Qerqizi imao ikakvu ulogu ili odgovornost u vezi sa zatvorom?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ja ne znam da li je Qerqizi ikoga uhapsio ili naredio ikakvo hapšenje, ali je mogao da uđe u zatvor i ulazio je. Toliko znam.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ga videli kako ulazi u zatvor?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, dva ili tri puta. Dva puta sam ga video sigurno.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Gde ste vi bili kada ste ga videli da ulazi u zatvor? Da li ste bili izvan zatvora ili u zatvoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bio sam izvan zatvora. Nikad nisam bio unutra.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I gde ste videli da je ušao?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ušao je kroz vrata nasuprot kući u kojoj je bila kuhinja. Video sam kako ulazi u tu prostoriju.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ikad videli Qerqizija da nosi masku?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jednom.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kad je to bilo?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jednom, kada je napuštao zatvor. Kada je izašao, skinuo je masku. To je bilo početkom juna meseca.



**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** U redu. Prevod je malo... Ili je odgovor ili je prevod malo nejasan. Dobili smo prevod da ste ga videli da nosi masku kad je napuštao zatvor i da ju je skinuo kad je izašao iz zatvora. Da li je to tačno?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, tako je. To sam rekao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kad ste ga videli da nosi masku, da li je ulazio u zatvor ili izlazio iz zatvora?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Napuštao je zatvor. Izlazio je iz zatvora.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** U redu, to smo razjasnili. Da li ste ikada videli Çelikua u zatvoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, nikada.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ga ikada videli na putu, ispred zatvora?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Video sam kola. To je bio put kojim su stizala kola, kad su dolazila u zatvor ili u kuhinju.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada kažete da ste videli kola, možete li nam reći kakva kola ste videli? Šta ste pod tim mislili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Obično je to bilo vozilo marke *Jeep*. Vozio je *Jeep* i u njemu je dolazio. Ne sećam se da sam video neki drugi auto osim tog *Jeepa*.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kada ste na putu ispred zatvora videli vozilo, da li je neko bio u njemu ili nije?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Ali ja nisam bio kod auta. Ali na osnovu onoga šta smo govorili, ko je dolazio, shvatio sam da je to bio Çeliku.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li su se ta kola kretala ili su bila parkirana kad ste ih videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Jednom sam video kako se auto približava, a drugi put sam ga video parkiranog između zatvora i kuhinje. Na tom mestu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Tada, kada ste videli parkiran auto, šta mislite čiji je to auto bio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ja sam znao, znao sam čiji je to auto. Ali, rekao sam vam, nisam ga video da ulazi u zatvor. Možda je ušao s druge strane, gde su bile kuhinja i *oda*. Ali čuo sam od drugih da je Çeliku došao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ikada videli Qerqizija u dvorištu preko puta zatvora, koje se koristilo kao kuhinja?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** U dvorištu kuhinje?

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da, u dvorištu kuhinje?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Svi smo bili tamo jer smo se tamo hranili.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** I da li to "svi" uključuje i Qerqizija?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, Qerqizija i sve ostale koji su tamo bili.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste ikada videli Çelikua u tom dvorištu, kuhinjskom dvorištu?





**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Nisam siguran kada, ali znam da sam ga u julu mesecu video gore, na spratu. Mislim da ga nisam video u kuhinji.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Šta mislite kada kažete "na spratu"?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim na mesto gde je bio štab i mala ambulanta. Bilo je dvorište ispred. Bila je velika *oda*, ta velika prostorija. U toj sobi sam ga video.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to neko drugo mesto u odnosu na ono gde je bila kuhinja?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. To je nekih 200 metara odatle.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada ću vam opet na monitoru pokazati fotografiju iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P005, zgradu A1 i kapiju. Vidite li to na monitoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Pre svega, da li je ta zgrada koju vidimo, to je A1, da li se ona ikada upotrebljavala za druženje vojnika u vreme koje ste vi proveli u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, nikad.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A na ovoj slici koju vidite pred sobom, da li ste nekada videli Shalu u delu dvorišta koji je ovde prikazan?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da, blizu vrata. I na tom balkonu ili terasi, gde stepenice vode nagore.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kada kažete "blizu vrata", na koja vrata mislite, ako možete da objasnite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Na glavnu kapiju, veliku metalnu kapiju.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Hvala vam.

**TUŽILAC WHITING:** Časni Sude, molim privatnu sednicu.

**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, kada ste prvi put čuli za tog čoveka dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Možda onog dana kada je bio zaustavljen, ili sledećeg dana. Mislim da je to bilo sledećeg dana.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate koji je to mesec bio?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne sećam se tačno da li je to bilo krajem maja ili početkom juna meseca.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate kako je bio zaustavljen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zaustavili su ga stražari blizu položaja broj 3. Doneo je generator u Lapušnik/Llapushnik. Zaustavljen je i odvođen u jednu kuću blizu položaja broj 3.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako je došao do Lapušnika/Llapushnik?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Došao je vozilom marke *Lada*. Njegova *lada* je tamo ostala do kraja.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Gde je ostala?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je bilo kao neko sportsko igralište blizu položaja broj 3. To mesto gde je on zasutavljen.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako ste znali da se to dogodilo toj osobi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Prvog dana kada je ispitivan, pomenuo je mnoga imena. Pitali su ga o kolaboracionistima i on je pomenuo mnoga imena. Za svoje selo je rekao da su svi iz njegovog sela špijuni. Među tim imenima, pomenuo je i moje i rekao da sam pomogao nekim ljudima da regulišu dokumenta. To je bilo to. Qerqizi mi je to ispričao, i ja sam otišao da ga vidim. On je rekao da me jako dobro poznaje.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A gde ste otišli da vidite tu osobu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** To je *Lagija e Sopaj*, ili u okolini *Sopaja*, blizu položaja broj 3. To je bila *oda*. On je bio unutra. Imao je jednu svesku u ruci u kojoj je ispisao jednu ili dve strane. Tu sam ga video.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate, kao prvo, zbog čega je ta osoba bila zaustavljena?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Bio je optužen da je kolaboracionista i da je saradivao sa nekim srpskim policajcima, da je završio neki posao za njih. A generator koji je doneo, mi smo sumnjali da su Srbi nešto podmetnuli u generator, i zato nam je bio sumnjiv.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li vam je poznato da li je on dok je ispitivan ikad priznao da je kolaboracionista?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam. Ne znam za to.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Šta se desilo kada ste otišli da posetite tog čoveka s Qerqizijem?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zapisivao je nešto u svesku i nije smatrao da je uhapšen. Mislio je da je slobodan. Bio je sam u toj prostoriji. Pitao sam ga o osobi koju je pomenuo, da li ga poznaje, i on je rekao: "Da." Ja sam ga ponovo pitao: "Da li ga poznaješ?" On je rekao: "Da, poznajem ga veoma dobro." Onda sam ga ponovo pitao: "Da ima bradu, da li bi ga još uvek prepoznao?", a on je rekao: "Da. Čak i da ima bradu od pola metra, prepoznao bih ga." Qerqizi mi nije dozvolio da se pozabavim s njim. Otišli smo. Izašli smo napolje. Samo mu je rekao da nastavi sa pisanjem i ništa više.



**TUŽILAC WHITING:** Molim da pređemo na privatnu sednicu?

**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Rekli ste da vam Qerqizi nije dao da se "pozabavite s njim". I molim vas ponovo da ne upotrebite njegovo ime. Šta pod tim podrazumevate?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Hteo sam da kažem da bih verovatno tamo ostao duže s njim.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako biste se vi to "pozabavili s njim"?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ako bi nastavio u istom smislu da govori ono što je rekao za mnoge ljude i mnoga sela, siguran sam da bih ga tukao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako vas je Qerqizi sprečio da se pozabavite s njim? Šta je uradio da bi vas sprečio da se njime pozabavite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Rekao je: "Pusti ga, neka piše, a mi ćemo se ponovo vratiti."

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste tu osobu ponovo videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ponovo sam otišao na isto mesto. Međutim, nešto se desilo s vratima. Ja sam tamo opet otišao sa Qerqizijem. Ali nismo ušli unutra, samo smo došli do vrata. Nismo razgovarali s njim. Kada sam čuo da je u zatvoru, potražio sam ga tamo, ali ga nisam našao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kada ste čuli da je u zatvoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Posle nekoliko dana.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A zašto ste pokušali da ga posetite u zatvoru?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Spomenuo je mnoga imena, i želeo sam da nastavimo naš razgovor. I kao što sam ranije rekao, hteo sam da ga tučem, ukoliko bi nastavio da priča u istom smislu.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Već ste izjavili da ste otišli u zatvor koji ste ovde prepoznali na fotografijama. Da li sada tvrdite da ga tamo u zatvoru niste videli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate da li je ta osoba ikada priznala da jeste kolaboracionista?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam da li je to priznao. Ali ako je loše govorio o toliko ljudi, moguće je da je tako nešto rekao i za sebe. Neki članovi njegove porodice su došli da ga traže. Znam da je on još uvek živ i da je bio pušten.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate kada je oslobođen?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da je oslobođen krajem jula meseca. Tako ja mislim. Jer do jula meseca, ljudi su se raspitivali za njega. Pušten je u toku jula meseca.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li se sećate ko ga je tražio, ko se od njegove porodice raspitivao za njega?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Njegova žena i još jedna ženska osoba su jednom došle. Ne znam da li je ta druga žena bila njegova sestra. A jednom drugom prilikom došao je njegov ujak. To je bio čovek od četrdeset, pedeset godina. Predstavio se kao njegov ujak i rekao je da je došao da ga traži.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste razgovarali s njegovim ujakom?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Da. Slučajno sam ga sreo i porazgovarali smo.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A šta ste mu rekli, gde se nalazi ta osoba koju je tražio?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Rekao sam mu da ne znam gde se on nalazi.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li je to bila istina?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, ne.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A zašto ste to rekli?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Zato što nisam ja taj koji je mogao da ga oslobodi ili da se bavi s njim. Prema tome, zašto bih ja davao informacije gde se on nalazi. A s druge strane, nisam bio siguran da li se on još uvek nalazi na istom mestu gde sam ga video. Zato je bilo bolje da kažem da ne znam gde je i da ću se raspitati gde je.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li znate ko je razgovarao sa njegovom ženom kada je došla da ga traži?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Znam da je otišla kod Qerqizija. Ne znam da li je otišla da razgovara s njim i da li se sreća s njim. To nisam video.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Sada ću preći na drugi slučaj. Radi se o Ajetu Gashiju. Rekli ste da ste prvi put otišli u zatvor da biste videli Ajeta Gashija. Recite nam ponovo šta ste čuli, zašto je Ajeta Gashi uhapšen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Pričalo se da su Ajeta Gashi i jedan ili dvojica njegove braće krenuli u jedan od štabova, da je on otišao u jedan od tih štabova i da im je odneo oružje i tražio da pristupi OVK. Njegova braća su se vratila jer im je bilo rečeno da nije bilo potrebe da svi ostanu, dok su Ajeta zadržali. Ne znam kada je on bio uhapšen, da li je kasnije bio uhapšen ili tada kada je zaustavljen. O tome ne znam ništa. I, kao što sam ranije pomenuo, smatralo se da je on špijun.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li znate da li je on saslušavan?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da jeste.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A zbog čega to mislite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da je bilo glasina o incidentu kada je jedna albanska studentkinja bila uhapšena tokom demonstracija na Kosovu/Kosovë i da je nju saslušavao Ajeta Gashi i maltretirao je na različite načine. I pričalo se da je ta



studentkinja prepoznala Ajeta Gashija kao osobu koja je izvršila ta dela i da je Ajet Gashi priznao da ih je izvršio.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Kako ste čuli o tome?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** O svemu se pričalo među vojnicima. Tamo nas nije bilo mnogo. Čuo sam u razgovoru sa vojnicima, sa ljudima koji su bili u ununiformi. Ne znam od koga sam čuo, ali to se pričalo, svi su to znali.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste čuli bilo šta o tome da li je on priznao da je špijun?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Mislim da sam čuo da je sve priznao.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kako ste vi to protumačili?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ja sam razumeo da je on kolaboracionista.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A da li ste čuli bilo kakve druge informacije o tome na koji način je on bio kolaboracionista, ili šta je priznao, ili bilo šta u tom smislu?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam odakle je on. Čak ni danas ne znam odakle je. Znam da je neko vreme živio u Lipljanu/Lipjan i u to vreme se verovalo da je saradivao sa Srpskim snagama i pričalo se da je ilegalno primao platu za saradnju sa Srbima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** A kada je to bilo? U vreme kada je uhapšen?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne, to je bilo devedesetih godina, pa do trenutka kada je bio uhapšen. Ne znam baš za to vreme kada je uhapšen, ali do tada jeste.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste čuli za bilo kakve druge informacije koje je navodno davao Ajet Gashi?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** On je rekao ime još jedne osobe, da je ta osoba takođe špijun, to sam čuo. A tu sam osobu, čije je ime dao, poznavao.

**TUŽILAC WHITING:** Molim da pređemo na privatna sednicu?

**SUDIJA PARKER:** Privatna sednica.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**TUŽILAC WHITING:** Hvala vam časni Sude.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Svedoče, rekli ste da ste dva puta išli da hapsite tu osobu. Zašto ste išli dva puta da je hapsite?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Kao što sam rekao, bilo je informacija o tome da je on kolaboracionista, i to je bio razlog.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Da li ste sami otišli?



**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. Prvi put sam išao sam, lli sam se pre toga sreo u mojoj kući s nekoliko vojnika, koji su tamo već ranije odlazili. A drugi put smo otišli zajedno. Bilo nas je ukupno petorica, ali nismo stigli do cilja. Izgubili smo se u planini, a pošto je već svitalo, vratili smo se nazad.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ko je odlučio da tu osobu treba uhapsiti?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne znam. Rekao sam da je to tražio Qerqizi, tako mi je Ymer rekao. Međutim, Ymer je tamo otišao sa još nekima.

**TUŽILAC WHITING – PITANJE:** Ali, kad ste vi otišli da ga uhapsite, da li je to bila vaša odluka ili odluka nekog drugog?

**SVEDOK L-64 – ODGOVOR:** Ne. To je bila Ymerova odluka. On me je pozvao. Ušli smo u auto i krenuli.

**TUŽILAC WHITING:** Časni Sude, mislim da je pravi trenutak.

**SUDIJA PARKER:** Završavamo za danas i nastavljamo sutra sa ovom predmetom u 9.00 časova ujutro. Prema tome, ako bi mogli da se vratite sutra u 9.00 časova ujutro da nastavite sa vašim svedočenjem. Hvala. Sada završavamo sa radom.

Sednica završena u 18.58 h.

Nastavlja se u četvrtak, 17. marta 2005. godine u 9.00 h.

